

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-56 /988

05/3 /2010

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 1/3/2010 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İçişleri Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti İçişleri Bakanlığı Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

Eki :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

BAŞKANLIK			
Tarih: 11 Mart 2010			
Eski Kurum: Dışişleri			
Tarih: 11 Mart 2010			
Md. Y.	Md. M.	D. Bk.	Gen. Sek.
16	11	11	11
BAŞKAN			

GEREKÇE

Günümüzde terörizm, örgütlü suçlar ve uyuşturucu kaçakçılığı arasında yakın bağ bulunmakta olup, ülkelerin bu sorunlarla tek başlarına mücadelede başarı sağlamaları mümkün değildir. Bu nedenle, ikili ve çok taraflı işbirliğinde bulunulması büyük önem taşımaktadır.

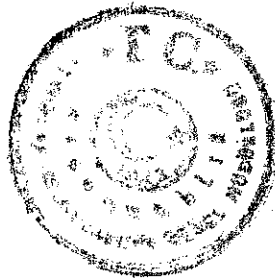
Türkiye terörizmle ve örgütlü suçlarla mücadele alanında gerek ikili seviyedeki, gerekse bölgesel ve uluslararası örgütlerdeki işbirliğinin artırılmasının gerekli ve yararlı olduğu görüşündedir. Ülkemiz bu anlayıştan hareketle, yetmişten fazla ülkeyle güvenlik alanında işbirliğini öngören anlaşma ve protokoller imzalamıştır. Bu belgeler terörizm, örgütlü suçlar, uyuşturucu ve psikotrop madde kaçakçılığıyla mücadele alanlarında, ikili, bölgesel ve uluslararası planda işbirliğini ve bu çerçevede bilgi ve deneyim paylaşımını kapsamaktadır.

Bu itibarla, 23 Aralık 2009 tarihinde Şam'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İçişleri Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti İçişleri Bakanlığı Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması" ile; Türkiye ve Suriye arasında, suç ve suçlularla mücadele, terör örgütleri ve terörizmle mücadele; uyuşturucu ve psikotrop maddelerin üretimi ve bunların üretiminde kullanılan temel kimyasal maddelerin yasadışı ticareti; akaryakıt kaçakçılığı; para, resmi belge, değerli evrak sahteciliği; yasadışı silah, patlayıcı madde, kimyasal, biyolojik ve diğer tehlikeli madde üretimi ve bu tür maddelerin kaçakçılığı; tarihi-kültürel eser kaçakçılığı; karaparanın aklanması; yasadışı göç; insan ticareti; çocukların istismarı ve bilişim suçları ile mücadele alanlarında işbirliği yapılması öngörülmektedir.

Söz konusu Anlaşma ayrıca yukarıda değinilen suçlar ve suçlara karışan kişiler ile organize suçlarla mücadelede işbirliği konularında gerekli tedbirlerin alınması, bilgi değişiminde bulunulması, yardımlaşma, ortak çalışmalar düzenlenmesi, deneyim aktarımında bulunulması, eğitim programları düzenlenmesi gibi hususları da içermektedir.

Öte yandan yılda en az bir defa değişimli olarak, anılan Anlaşma hükümleri ile öngörülen işbirliği hususlarını gözden geçirmek üzere iki ülke arasında bir Üst Düzey Ortak Komisyon'un kurulması ve bu Komisyon'un denetiminde Ortak Çalışma Grupları oluşturulması kararlaştırılmıştır.

Sonuç olarak Güvenlik İşbirliği Anlaşması'nın, Türkiye ve Suriye arasındaki işbirliğini daha da pekiştirmesi amaçlanmaktadır.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İÇİŞLERİ BAKANLIĞI
İLE
SURİYE ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İÇİŞLERİ BAKANLIĞI
ARASINDA
GÜVENLİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle Taraflar olarak anılacaktır);

Her iki ülkenin hükümetlerini ve halklarını birleştiren dostane ilişkileri güçlendirmeyi ve iç güvenlik alanındaki işbirliğini geliştirmeyi arzu ederek,

Güvenlik alanındaki uluslararası ve ikili anlaşmalar ve düzenlemeler ile uluslararası güvenlik ortamındaki değişen eğilimleri göz önünde bulundurarak ve iki ülke arasında tüm alanlarda başlatılmış olan Stratejik İşbirliğini somut hale getirerek,

Ülkeler arasında, uluslararası uyuşturucu ve psikotrop madde kaçakçılığı, terör örgütleri, terörizm, organize ve diğer suçlar ile mücadelede işbirliğini güçlendirme ve derinleştirme isteklerini ifade ederek,

Eşitlik ve karşılıklılık ilkesinden hareketle, kendi ulusal mevzuatlarına uygun olarak, üçüncü tarafların çıkarlarına zarar vermeden;

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

BİRİNCİ BÖLÜM
SUÇ VE SUÇLULARLA MÜCADELE ALANINDA İŞBİRLİĞİ

MADDE 1- Taraflar, birbirlerinin ülkesinde vatandaşlarının işledikleri suçlar ve vatandaşları aleyhine işlenen suçlarla ilgili olarak, suçun mahiyetine ve suçlunun veya mağdurun kimliğine ilişkin bilgi alışverişinde bulunacaklardır.

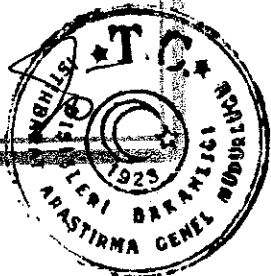
MADDE 2- Taraflar gerek kendi ülkelerinde, gerek ülkeleri dışında cereyan eden ve diğer Tarafın güvenliğini hedef alan teşebbüs ve faaliyetler hakkında elde edecekleri bilgileri süratle diğer Tarafa intikal ettireceklerdir.

MADDE 3- Tarafların ilgili makamları, ortaya çıkan yeni suçlar ve işlenme yöntemleri ile bu suçların önlenmesi amacıyla alınan tedbirler hakkında bilgi alışverişinde bulunacaklardır.

MADDE 4- Taraflar, kendi ülkelerinde bulunan ve diğer Tarafa ait Diplomatik Temsilciliklerin güvenliğinin sağlanmasında etkin tedbirler alacaklardır.

MADDE 5- Taraflar, kendi ülke sınırları içinde kara, hava, deniz ve demiryolu ulaşımından yararlanan diğer Taraf vatandaşları ve ticari mallarının güvenliği ile ilgili gerekli tedbirleri alacaklardır.

MADDE 6- Taraflar, Hudut Kapılarının iyileştirilmesi ile güvenli ve hızlı bir şekilde giriş/çıkış işlemlerinin kolaylaştırılması için gerekli tedbirleri alacaklardır.



İKİNCİ BÖLÜM

TERÖR ÖRGÜTLERİ VE TERÖRİZMLE MÜCADELE KONUSUNDA İŞBİRLİĞİ

Taraflar, iki ülke İçişleri Bakanlıkları arasında 10 Eylül 2001 tarihinde imzalanan İşbirliği Anlaşmasının 14. maddesi ile gelecekte imzalanacak anlaşma ve protokolleri göz önünde bulundurarak terörist eylemlerle mücadele edilmesi amacıyla birbirleriyle azami ölçüde işbirliği yapacaklardır.

Bu kapsamda;

MADDE 7- Taraflar, sınırları içerisinde diğer Tarafın güvenliği ve vatandaşlarına yönelik terör eylemlerinin hazırlanması ve işlenmesini önlemek amacıyla etkin tedbirler alacaklardır.

Taraflar, diğer Tarafın talebi üzerine terör örgütleri ve terör faaliyetleri ile ilgili her türlü bilgi ve belgeyi birbirlerine ileteceklerdir.

MADDE 8- Terör örgütleri ve terörizmle mücadelede işbirliği, bilhassa Tarafların güvenliğini etkileyen terör örgütleri, terörist eylemler, terör örgütlerinin eylem metotları, terörizmin finansmanı, ortak sınırların yasadışı olarak kullanılması suretiyle terör örgütü mensuplarının veya lojistik malzeme aktarımı konularındaki bilgi, istihbarat, değerlendirme paylaşımı ile operasyonel işbirliğini kapsayacaktır.

MADDE 9- Taraflar, kendi topraklarında radyo ve internet de dâhil olmak üzere, terör örgütlerinin sesli/görsel veya yazılı yayınlarına izin vermeyecekler. Taraflar, terörizmle mücadelede, kendi topraklarında diğer Tarafın aleyhine faaliyet gösteren terör örgütlerinin yazılı ve görsel basın yayın organları ile bağlı diğer paravan kuruluşlarının faaliyetlerine izin vermeyecek ve bunları illegal örgütler olarak değerlendirerek kendi ulusal mevzuatlarına uygun olarak bu alanda etkili tedbirler alacaklardır,

MADDE 10- Taraflar, kendi topraklarında terör örgütlerine barınma, konaklama, eğitim, tedavi gibi maddi veya lojistik destek sağlayan kişi ve kuruluşlara yönelik etkili mücadele yöntemleri geliştirerek uygulamaya koyacaklardır.

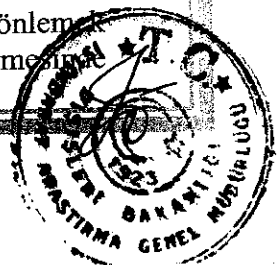
Bu bağlamda, terörist unsurların kendi topraklarından diğerine veya üçüncü ülkelere geçişinin önlemesi için tüm tedbirleri alacaklardır.

Tarafların ilgili kurumlarınca toplanan terör örgütlerinin yasa dışı insan, silah ve uyuşturucu kaçakçılığı faaliyetleriyle ilgili bilgi ve belgeler uluslar arası forumlarda gündeme getirilecek ve Interpol'ün kırmızı bülten ve yayımlarıyla aranan bu teröristler teslim edilecektir.

MADDE 11- Taraflar, rehin alma ve ulaşım araçlarının kaçırılması gibi konular da dâhil olmak üzere, terör eylemlerinin önlenmesi ve mücadele edilmesine ilişkin yöntemler hakkında bilgi ve tecrübe değişiminde bulunacak ve bu konuyla ilgili olarak ortak çalışmalar gerçekleştireceklerdir.

MADDE 12- Taraflar, terörün sebepleri, doğası, dinamikleri ve biçimlerinin araştırılması alanında işbirliği yaparak, teröre karşı mücadele eden birimlere mensup görevlilerin karşılıklı olarak eğitilmeleri amacıyla staj, seminer, istişare toplantıları düzenleyecekler ve terörle mücadelede kullanılan silah, teçhizat ve teknik donanım konularında bilgi ve tecrübe değişiminde bulunacaklardır.

MADDE 13- Taraflar, terörist unsurların ve örgütlerin eline geçmesini önlemek amacıyla terör eylemlerinin hazırlanması ve gerçekleştirilmesini



kullanılabilecek teknolojik donanım ile her türlü silah ve mühimmat hareketini izleyerek işbirliği ve bilgi değişiminde bulunacaklardır.

MADDE 14- Taraflar, terörle mücadele alanında uygulanan işbirliğini gözden geçirmek, gelecekteki işbirliğine dair planlar ortaya koymak ve yeni işbirliği alanları önermek üzere bir Ortak Çalışma Grubu kuracaklardır.

ÜÇÜNCÜ BÖLÜM ÖRGÜTLÜ SUÇLARLA MÜCADELE ALANINDA İŞBİRLİĞİ

MADDE 15- Taraflar, uyuşturucu ve psikotrop maddelerin kullanımı, yaygınlaştırılması ve kaçakçılığını önleyici tedbirlerin alınması amacıyla işbirliğinde bulunacaklardır. Ayrıca sınırlardaki yasadışı geçişleri önlemek amacıyla; kaçakçılık organizasyonlarının elemanlarının belirlenmesi, kullandıkları usullerin ortaya çıkarılması ve faaliyetlerinin kontrol edilmesi için işbirliğinde bulunacaklardır.

MADDE 16- Taraflar, diğer tarafı ilgilendiren soruşturmalarda, el konulmuş uyuşturucu ve psikotrop madde imalatında kullanılan ara kimyasal maddelerin menşei ve tahlil neticesi elde edilen bilgileri birbirlerine ileteceklerdir.

MADDE 17- Taraflar, uyuşturucu ve psikotrop madde kaçakçılığı ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasal maddelerin kendi ülkeleri üzerinden diğer Taraf ülkenin topraklarına kaçak olarak sokulmasını önlemek amacıyla sınırlarında gerekli hukuki, idari ve güvenlikle ilgili tedbirleri alacaklardır.

Ayrıca, bu maddelerin nakli, saklanması ve dağıtımında kullanılan usullerle ilgili, söz konusu maddelerin kaçakçılığını yapanlar veya buna bağlı faaliyetleri yürüten kişilerin kimlikleri hakkında hızla ve etkin yöntemlerle bilgi alış verişinde bulunacaklardır.

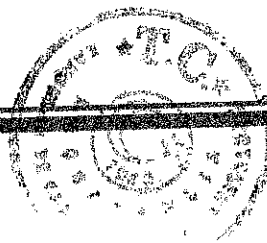
MADDE 18- Taraflar, etkili ve faydalı sonuçlara varmak amacıyla uyuşturucu maddelerle mücadele konusunda çalışan uluslararası teşkilat ve uzman kuruluşlarla işbirliğinde bulunacak ve birbirlerini destekleyeceklerdir.

MADDE 19- Taraflar, uyuşturucu madde üretiminde kullanılan büyük çaplı ve yeni yöntemler uygulayan bir imalathanenin kendi ülkelerinde ortaya çıkarılması halinde, bu imalathanenin yapısı, çalışma yöntemi ve teknik özellikleri ile ilgili tüm fotoğraf ve bilgileri doğrudan diğer Tarafa göndereceklerdir.

MADDE 20- Taraflar, uyuşturucu ve psikotrop maddelerle ve ortaya çıkan yeni narkotik ve psikotrop maddelerle mücadele alanında öne sürülen tedbirler konusunda birbirlerini bilgilendirecektir.

Ayrıca, bu maddelerin zararına ilişkin olarak hazırladıkları film, broşür, inceleme, yayın ve halkın bu maddelerin zararlı etkileriyle ilgili bilincini artırmaya yönelik çalışma ve araştırmaların mübadelesini yapacaklardır.

MADDE 21- Taraflar, uyuşturucu ve psikotrop maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasal maddelerin kaçakçılığının önlenmesi için her türlü tedbiri alacak ve bu maddelerin muhtemel yasadışı uluslararası dolaşımı hakkında birbirlerini bilgilendireceklerdir.



MADDE 22- Taraflar, uyuşturucu madde kaçakçılığı ile ilgili yaptıkları soruşturma sırasında olayın terör ve diğer organize suçlarla da bağlantılarını tespit etmeleri halinde, bu tip tahkikatların desteklenmesi için gerekli olan her türlü bilgi ve belgeyi sağlayacaklardır.

MADDE 23- Taraflar ayrıca;

- a) Silah, mühimmat, patlayıcı, stratejik hammadde (nükleer ve radyoaktif maddeler) ve diğer tehlikeli maddelerin kaçakçılığı,
- b) Nükleer, biyolojik ve kimyasal ve radyolojik silah yapımında kullanılan maddelerin kaçakçılığı,
- c) Para, değerli kâğıt, pasaport, vize ve diğer resmi belgelerin sahteciliği,
- d) Suçtan kaynaklanan gelirlerin ve diğer maddi varlıkların aklanması,
- e) Kültürel ve tarihi değerlerin, sanat eserlerinin ve değerli madenlerin kaçakçılığı,
- f) Göçmen Kaçakçılığı, yasadışı göç, insan ticareti ve yasadışı sınır geçişleri,
- g) Araç hırsızlıkları, motorlu taşıtların kaçakçılığı ve bu alanda suç faaliyetleri,
- h) İnsan hayatına ve sağlığına yönelik suçlar,
- i) Sigara, akaryakıt ve emtia kaçakçılığı başta olmak üzere her türlü kaçakçılık suçları,
- j) Mali ve finansal faaliyetler alanındaki suçlar,
- k) Çocukların suçlardan ve zararlı alışkanlıklardan korunmasına dair, cinsel nitelikteki suçlar ile çocukların dâhil olduğu pornografik malzemelerin üretimi, tedariki ve dağıtımı suçları,
- l) Fikri ve Sınai Mülkiyet Hak İhlalleri,
- m) Bilişim Suçları,
- n) Diğer tüm örgütlü suçlarla mücadelede işbirliğinde bulunacaklardır.

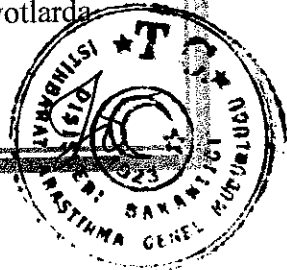
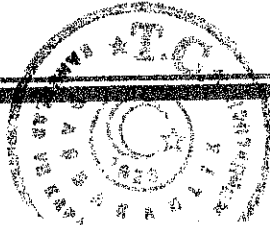
MADDE 24- Taraflar; ulusal mevzuatları ve uluslararası yükümlülükleri doğrultusunda; uyuşturucu ve psikotrop maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasallar, bunlarla ilgili fonlar, kara para ve her türlü kaçakçılıkla kontrollü teslimat yöntemiyle mücadele edeceklerdir.

MADDE 25- Taraflar, ulusal mevzuatlarına uygun olarak, kültürel veya tarihi varlıkların yasadışı ithalatı ve ticaretini ortaya çıkarmak ve soruşturmak için uygun tedbirleri alacaklardır.

Her bir Taraf, diğer Tarafın kültürel veya tarihi varlıklarının bu türlü yasadışı ithalatı ve ticaretini söz konusu Tarafa bildirecek ve bu tür varlıkları ait oldukları ülkeye iade edecektir.

MADDE 26- Taraflar, Örgütlü suçlar ile mücadele alanında uygulanan işbirliğini gözden geçirmek, gelecekteki işbirliğine dair planlar ortaya koymak ve yeni işbirliği alanları önermek üzere bir Ortak Çalışma Grubu kuracaklardır.

Bu Çalışma Grubu, Taraf Devletlerde dönüşümlü olarak altı aylık periyotlarda toplanacak ve bu toplantılara ev sahibi ülke başkanlık yapacaktır.



Çalışma Grubu, süre şartı aranmaksızın Taraflardan birinin talebi üzerine karşılıklı mutabakatla toplanabilecektir.

DÖRDÜNCÜ BÖLÜM GENEL HÜKÜMLER

MADDE 27- Taraflar bu Anlaşma hükümlerinin uygulanması ve bilgi alış verişinin hızlandırılması amacıyla, kendi ulusal mevzuatları çerçevesinde ilgili kurumlarından bir irtibat görevlisi atayabileceklerdir.

MADDE 28- Taraflar, suç ve suçlulukla mücadelede uygulanan ve geliştirilen teknik ve yöntemler konusunda bilgi alışverişinde bulunacak ve bu alanda uzman yetiştirmek üzere diğer ülkeye personel gönderebileceklerdir.

MADDE 29- Taraflar, bu Anlaşmanın uygulanmasını teşvik etmek açısından gerçekleştirilen işbirliğini değerlendirmek, aksayan yönlerini tespit edip gidermek amacıyla ilgili kurum temsilcilerinden oluşan Üst Düzey bir Ortak Komisyon kuracaklardır.

Bu komisyon, münavebeli olarak Tarafların topraklarında yılda en az bir kez ve taraflardan birinin talebi üzerine, karşılıklı mutabakata varılmak suretiyle herhangi bir zamanda toplanabilecektir.

Taraflar, suç ve suçlularla mücadele işbirliği, organize suçlarla mücadele konularında işbirliği alanlarında Üst Düzey Ortak Komisyonun denetiminde Ortak Çalışma Grupları oluşturabileceklerdir.

Ortak Çalışma Grupları mutlak toplantılar dışında Ortak Komisyonun alacağı kararla ayrıca toplanabileceklerdir.

MADDE 30- Taraflar, irtibat görevlileri aracılığıyla suç ve suçlular ile bu anlaşmada değinilen organize suçlarla mücadele konularında işbirliği yapacaklardır.

MADDE 31- İşbu Anlaşma kapsamında heyetlerin uluslararası seyahat masrafları kendi ülkeleri tarafından, mutabakat sağlanması halinde konaklama, yemek ve yurtiçi yol masrafları ev sahibi ülke tarafından karşılanacaktır.

MADDE 32- İşbu Anlaşma'da belirtilen işbirliğinin yürütülmesinde, Tarafların ulusal mevzuatlarına uygunluk esas alınacaktır.

MADDE 33- İşbu Anlaşma Tarafların ikili ve/veya çok taraflı anlaşmalardaki mevcut yükümlülüklerini yerine getirmelerini engellemeyecektir.

MADDE 34- Taraflar, Taraflardan herhangi biri tarafından gizli olarak tanımlanan bilgiyi aldıklarında, bilgi alınan Devletin ulusal mevzuatı doğrultusunda bilginin gizliliğini garanti edeceklerdir.

Taraflar, bu Anlaşma uyarınca alınan bilgi, belge ve teknik ekipmanı, talepte bulunulan Tarafın yetkili makamlarından önceden yazılı izin almaksızın üçüncü taraflara transfer etmeyeceklerdir. Bu prensip bu Anlaşma sona erdikten sonra da geçerli olacaktır.



MADDE 35- Taraflar, Polis Teşkilatlarınca yürütülen güvenlik hizmetlerinde etkinliğin yükseltilmesine yönelik Projeli Çalışmalar, Eğitim İşbirliği ve taraflarca mutabık kalınacak diğer alanlarda ayrı protokoller imzalayabileceklerdir.

BEŞİNCİ BÖLÜM SON HÜKÜMLER

MADDE 36- İşbu Anlaşma hükümlerini uygulamak üzere, Tarafların yetkili makamları kendi yetkileri çerçevesinde ve ulusal mevzuatları doğrultusunda doğrudan işbirliğinde bulunacaklardır.

Tarafların yetkili makamları:

Türkiye Cumhuriyeti adına;

- İçişleri Bakanlığı

Suriye Arap Cumhuriyeti adına;

- İçişleri Bakanlığı

MADDE 37- Taraflar, bu Anlaşmanın kapsamına giren suç türleriyle mücadelede karşılıklı olarak güvenilir ve hızlı bilgi değişimini sağlamak amacıyla iletişim sistemleri kurabileceklerdir.

MADDE 38- Taraflar, yukarıda adı geçen yetkili makamların ad ve görevlerinde ortaya çıkacak değişiklikleri diplomatik yollardan derhal bildireceklerdir.

MADDE 39- İşbu Anlaşmanın yorumu, yerine getirilmesi veya uygulanması ile ilgili olarak Taraflar arasında meydana gelebilecek herhangi bir ihtilaf, farklılık veya anlaşmazlık Taraflar arasında gerçekleştirilecek müzakerelerle dostça çözüme kavuşturulacaktır.

MADDE 40- İşbu Anlaşma, gerekli iç onay sürecinin tamamlandığına ilişkin diplomatik notanın teati edildiği tarihte yürürlüğe girecektir.

MADDE 41- İşbu Anlaşma, bir yıl için geçerli olacak ve taraflardan birinin anlaşmanın sona erdirilmesi yönündeki niyetini en az üç ay önce diğer tarafa diplomatik kanallardan yazılı olarak bildirmemesi halinde birer yıllık süreler halinde otomatik olarak yenilenecektir.

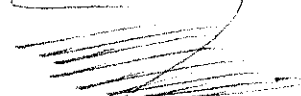
Bu Anlaşma 23 Aralık 2009 tarihinde, Şam'da her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha halinde tanzim edilmiştir. Yorumlamadan doğan farklılıklarda İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

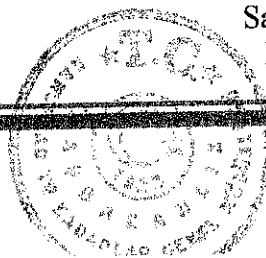


Beşir ATALAY
İçişleri Bakanı

Suriye Arap Cumhuriyeti
Hükümeti Adına



Said SAMMOUR
İçişleri Bakanı



اتفاقية حول التعاون الأمني
بين
وزارة الداخلية في حكومة الجمهورية التركية
و
وزارة الداخلية في حكومة الجمهورية العربية السورية

إن حكومة الجمهورية التركية وحكومة الجمهورية العربية السورية المشار إليهما فيما بعد بـ "الطرفين"،

ويهدف تقوية علاقات الصداقة بين حكومتي وشعبي البلدين، ورغبة منهما في تشجيع التعاون في مجال الأمن الداخلي،

وأخذين بعين الاعتبار كل الاتفاقيات الثنائية والدولية الحالية والترتيبات في مجال الأمن في نطاق اختصاص وزارتي الداخلية في كلا البلدين، وكذلك المتغيرات الأمنية الدولية، وتجسيدا للتعاون الاستراتيجي في كافة المجالات الذي تم إطلاقه بين البلدين.

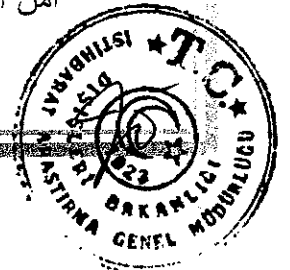
وتعبيراً عن الرغبة في تعزيز وتعميق التعاون بين البلدين في مجال مكافحة التهريب الدولي للمخدرات والمواد المؤثرة على العقل، الإرهاب، والجريمة المنظمة وغيرها من الجرائم،

وتماشياً مع مبادئ المساواة والمعاملة بالمثل وفقاً لتشريعاتهما الوطنية وبدون المساس بمصالح أطراف ثالثة، قد اتفقتا على مايلي:

الفصل الأول
التعاون في مجال مكافحة الجرائم والمجرمين

المادة 1- يتبادل الطرفان المعلومات حول طبيعة الجريمة، وتحديد هوية المجرمين أو الضحايا، فيما يخص الجرائم المرتكبة من قبل مواطنيهما، أو الجرائم المرتكبة ضد مواطنيهما في بلد كل منهما.

المادة 2- يقوم الطرفان فوراً بنقل المعلومات التي يحصلان عليها حول محاولات ونشاطات ضد أمن الطرف الآخر والتي تحدث داخل بلديهما أو خارجهما.



المادة 3- تقوم الجهات المختصة لكلا الطرفين بتبادل المعلومات حول آخر الجرائم ووسائل ارتكابها والإجراءات المتخذة للحيلولة دون وقوع هذه الجرائم.

المادة 4- يتخذ الطرفان الإجراءات الفعالة لتأمين أمن الممثلين الدبلوماسيين للطرف الآخر في بلديهما.

المادة 5- يتخذ الطرفان الإجراءات اللازمة كل في بلده بخصوص أمن مواطني الطرف الآخر وسلعهم التجارية خلال تنقلاتهم البرية والجوية والبحرية والسككية.

المادة 6- يتخذ الطرفان الإجراءات اللازمة لتحسين بوابات العبور الحدودية وتسهيل إجراءات الدخول والمغادرة بطريقة آمنة وسريعة.

الفصل الثاني

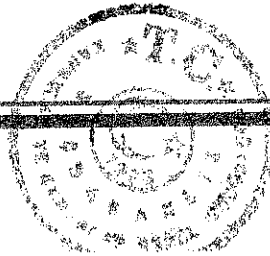
التعاون في مجال مكافحة الإرهاب والمنظمات الارهابية

يتعاون الطرفان فيما بينهما بالدرجة القصوى لمكافحة الأعمال الإرهابية، أخذين بعين الاعتبار المادة (14) من اتفاقية التعاون الموقعة في 10 أيلول عام 2001م بين وزيرى داخلية البلدين، والاتفاقيات والبروتوكولات المزمع توقيعها مستقبلاً، في هذا النطاق:

المادة 7- يتخذ الطرفان الإجراءات الفعالة في بلديهما لمنع الأعمال الإرهابية والتحضير لها الموجهة ضد أمن الطرف الآخر ومواطنيه. وبناء على طلب أي من الطرفين يقوم الطرف الآخر بتزويد الطرف الطالب بكافة أنواع المعلومات والوثائق المتوفرة لديه حول المنظمات والأعمال الإرهابية في كل المجالات.

المادة 8- يتضمن التعاون حول مكافحة المنظمات الإرهابية والإرهاب تبادل المعلومات ذات الصلة بالمنظمات الإرهابية التي تؤثر على أمن الطرفين وكذلك الأعمال الإرهابية وأساليب عمل المنظمات الإرهابية وتمويل الإرهاب وانتقال أعضاء المنظمات الإرهابية والأدوات اللوجستية من خلال العبور غير الشرعي للحدود.

المادة 9- لن يسمح الطرفان بالنشاطات الإعلامية في أراضيها من قبل المنظمات الإرهابية سواء كانت بشكل بث إذاعي أو مرئي أو مطبوعات مكتوبة بما فيها الإذاعة والإنترنت. لن يسمح الطرفان بنشاطات المؤسسات المنتسبة أو الواجهة لمنظمات إرهابية تضر بالطرف الآخر وطبقاً لتشريعاتهما الوطنية سيتخذان الإجراءات الفعالة هذا المجال لاعتبارها منظمات غير شرعية.



المادة 10- يقوم الطرفان بتطوير وتطبيق طرق مكافحة فعالة في بلديهما ضد الأشخاص والوكالات التي توفر دعماً مالياً ولوجستياً للمنظمات الإرهابية مثل توفير المأوى والسكن والتدريب والعلاج.

وبهذا الخصوص يتخذ الطرفان كل التدابير أو الإجراءات لمنع عبور العناصر الإرهابية إلى أراضي الطرف الآخر أو إلى دولة ثالثة.

المادة 11- يتبادل الطرفان المعلومات والخبرات المتعلقة بطرق منع الأعمال الإرهابية ومكافحتها بما فيها قضايا احتجاز الرهائن واختطاف وسائل النقل .

المادة 12- يتعاون الطرفان في مجال البحث عن أسباب وديناميكية وأسباب الإرهاب ويغرض التدريب المتبادل لضباط وأعضاء وحدات مكافحة الإرهاب ، ينظمان اجتماعات تشاورية وندوات وتدريبات مهنية. وبهذا الخصوص يتبادل الطرفان المعلومات حول المسائل ذات الصلة بالأسلحة والمعدات والأدوات الفنية المستخدمة في مكافحة الإرهاب.

المادة 13- يتعاون الطرفان ويتبادلان المعلومات من خلال متابعة حركة كافة أنواع المعدات التقنية والأسلحة والذخائر التي يمكن استخدامها في التحضير ومراحل تنفيذ الأعمال الإرهابية ، وذلك من أجل منع العناصر والمنظمات الإرهابية من الاستفادة من تلك الأسلحة والذخائر.

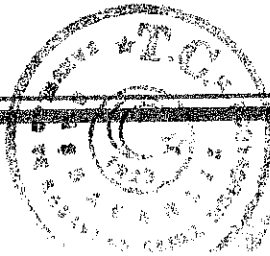
المادة 14- يشكل الطرفان مجموعة عمل مشتركة لمراجعة التعاون المنفذ في مجال مكافحة جرائم لإرهاب من أجل وضع خطط حول التعاون في المستقبل وعرض مجالات تعاون جديدة.

الفصل الثالث

التعاون في مجال مكافحة الجريمة المنظمة

المادة 15- يتعاون الطرفان في اتخاذ الإجراءات الوقائية لمنع استخدام وترويج وتهريب المخدرات والمواد المؤثرة على العقل. كما يتعاونان في كشف طرق التهريب من خلال تحديد أعضاء منظمات التهريب وضبط نشاطاتهم. بهدف وقف العبور غير الشرعي للحدود .

المادة 16- في حالة التحريات التي تهم الطرف الآخر، يتبادل الطرفان المعلومات عن منشأ السلائف الكيميائية المستخدمة في تصنيع المخدرات والمواد المؤثرة على العقل التي يتم مصادرتها وتحليلها مخبرياً .



المادة 17- يتخذ الطرفان الاحتياطات القانونية والإدارية والأمنية اللازمة في أراضيها لمنع تهريب المخدرات والمواد المؤثرة على العقل والاستيراد غير الشرعي للسلائف الكيميائية إلى أراضي الطرف الآخر عبر أراضيهم. بالإضافة إلى ذلك، يتبادل الطرفان المعلومات بصورة سريعة وفعالة حول طرق شحن وتخزين وترويج هذه المواد والتعرف على هوية الأشخاص الذين يقومون بالتهريب والنشاطات المتعلقة بذلك.

المادة 18- يتعاون الطرفان مع المنظمات والخبرات الدولية التي تتعامل مع مكافحة المخدرات، ومساندة بعضهما البعض بهدف تحقيق نتائج فعالة ومؤثرة.

المادة 19- عند اكتشاف أي معمل ينتج المخدرات على نطاق واسع في أراضي أي من الدولتين باستخدام طرق جديدة، يقوم الطرفان بتبادل المعلومات المتعلقة بطبيعة وطرق العمل والمزايا الفنية لذلك المعمل مرفقة بالصورة إلى الطرف الآخر.

المادة 20- يعلم كل طرف الطرف الآخر عن الإجراءات المتخذة في مجال مكافحة المخدرات والمواد المؤثرة على العقل وأنواعها التي ظهرت حديثاً.

إضافة إلى ذلك يتبادل الطرفان الأفلام والمنشورات والمطبوعات والدراسات والأعمال والأبحاث المنفذة من أجل زيادة التوعية العامة عن الآثار المضرة لهذه المواد.

المادة 21- يتخذ الطرفان كافة الإجراءات اللازمة لمنع تهريب المخدرات والمواد المؤثرة على العقل والسلائف الكيميائية المستخدمة في صناعة المخدرات والمواد المؤثرة على العقل، ويعلمان بعضهما البعض عن التداول الدولي غير الشرعي المحتمل لمثل هذه المواد.

المادة 22- أثناء التحقيقات في تهريب المخدرات، وإذا وجد الطرفان ربطاً بين أية قضية والإرهاب أو الجريمة المنظمة، يقدم كل طرف للطرف الآخر كافة أنواع المعلومات والوثائق اللازمة لدعم التحقيق.

المادة 23- علاوة على ذلك يتعاون الطرفان في مكافحة ما يلي :

أ- تهريب الأسلحة والذخائر والمواد المتفجرة والمواد الخام الإستراتيجية (المواد المشعة والنووية) والمواد الخطيرة الأخرى .

ب- تهريب المواد المستخدمة في إنتاج الأسلحة النووية والبيولوجية والكيميائية والمشعة.

ج- تزوير العملة والأوراق ذات القيمة وجوازات السفر والسمات والوثائق الرسمية الأخرى.

د- غسل الأموال الناتج عن الجرائم والنشاطات الإجرامية .



هـ - تهريب التحف والأعمال الثقافية والتاريخية والأعمال الفنية والمعادن الثمينة

و- تهريب المهاجرين والهجرة غير الشرعية وتهريب الأشخاص وعبور الحدود بطريقة غير شرعية .

ز- سرقة السيارات وتهريب المركبات وكافة النشاطات الإجرامية المتعلقة بهذا المجال.

ح- الجرائم ضد الحياة البشرية والصحة.

ط- كافة أنواع جرائم التهريب وخصوصاً السجائر والنفط وبضائع أخرى.

ي- الجرائم المالية وما يرتبط بها.

ك- الجريمة المنظمة المتعلقة بالقضايا الجنسية من أجل حماية الأطفال من الجرائم والعادات السيئة، وكذلك جرائم تصنيع وتوزيع المواد الإباحية بمشاركة الأطفال.

ل- انتهاك حقوق الملكية الفكرية والصناعية.

م- الجرائم الالكترونية.

ن- كافة الجرائم المنظمة الأخرى.

المادة 24- يقوم الطرفان بمكافحة تهريب المواد المخدرة وسلائفها وتمويلها وغسيل الأموال وكافة أنواع البضائع المحظورة من خلال تطبيق طريقة التسليم المراقب انسجاماً مع القوانين الوطنية والآليات الدولية ذات الصلة.

المادة 25- يتخذ الطرفان الإجراءات المناسبة انسجاماً مع تشريعاتهما الوطنية من أجل الكشف والتحري في الاستيراد غير الشرعي والتجارة غير الشرعية في التحف الثقافية والتاريخية.

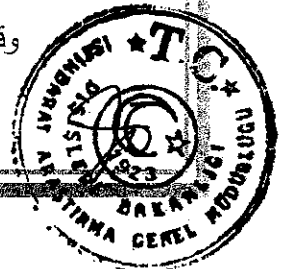
يقوم كل طرف بإعلام الطرف الآخر عن مثل هذا الاستيراد غير الشرعي للتحف الثقافية والتاريخية للطرف الآخر وإعادتها إلى بلد المنشأ.

المادة 26- يشكل الطرفان مجموعة عمل مشتركة من أجل مراجعة التعاون في مكافحة الجريمة المنظمة وتخطيط نشاطات تعاون مستقبلي وتشجيع مجالات جديدة للتعاون.

- تجتمع مجموعة العمل دورياً مرتين في السنة وبالتناوب بين البلدين ويترأس البلد المضيف هذه المجموعة.

- بناءً على طلب أي من الطرفين تجتمع مجموعة العمل، وبموافقة مشتركة في أي

وقت وبدون شروط.



الفصل الرابع

أحكام عامة

المادة 27- من أجل تطبيق بنود هذه الاتفاقية وتسريع تبادل المعلومات، يمكن للطرفين وفقاً لتشريعاتهما الوطنية تعيين مسؤول ارتباط من الجهات المعنية لديهما.

المادة 28- يتبادل الطرفان المعلومات عن التقنيات والطرق المتطورة المطبقة في مكافحة الجريمة والجنايات، ويمكن إرسال كادر إلى الطرف الآخر من أجل التدريب من قبل مختصين في هذا المجال.

المادة 29- يقوم الطرفان بتشكيل لجنة مشتركة عليا تتألف من سلطاتهما ذات العلاقة لمراجعة التعاون المنفذ وتحديد وتصحيح أية نواقص بهدف تعزيز تطبيق هذه الاتفاقية.

تجتمع اللجنة بالتناوب في أراضي الطرفين مرة على الأقل في السنة وفي أي وقت آخر بناءً على طلب أي من الطرفين وبموافقة الطرف الآخر.

بإمكان الطرفين أن ينشئا مجموعات عمل مشتركة تحت إشراف اللجنة العليا المشتركة للعمل في مجال التعاون ضد الجريمة والمجرمين والتعاون ضد الجريمة المنظمة .

إضافة إلى ورشات العمل الدورية، فإنه بالإمكان عقد اجتماعات أخرى بقرار من اللجنة المشتركة.

المادة 30- يقوم الطرفان بالتعاون حول المسائل ذات الصلة لمكافحة الجريمة والمجرمين والجريمة المنظمة والمذكورة في هذه الاتفاقية من خلال مسؤول الارتباط.

المادة 31- تقع نفقات السفر الدولي للوفود في مجال تطبيق هذه الاتفاقية على عاتق بلدانها، وإذا تم الاتفاق فإن نفقات الإقامة والإطعام والسفر الداخلي يمكن أن يتحملها البلد المضيف.

المادة 32- سيكون الانسجام مع التشريعات الوطنية للطرفين المبدأ الأساسي في تطبيق التعاون المحدد في هذه الاتفاقية.

المادة 33- لا تعيق هذه الاتفاقية تنفيذ الالتزامات للطرفين الناجمة عن اتفاقيات ثنائية أو متعددة الأطراف.

المادة 34- عندما يستلم أي من الطرفين معلومات سرية من الطرف الآخر، فإن الطرف المستلم يتعهد بضمان سرية المعلومات انسجاماً مع التشريع الوطني للطرف المستلم.

- يلتزم الطرفان بعدم نقل المعلومات والوثائق والمعدات الفنية ذات العلاقة بهذه الاتفاقية إلى طرف ثالث دون الموافقة الخطية من سلطات الطرف الآخر.



- سيكون هذا المبدأ ساري المفعول بعد انتهاء العمل بهذه الاتفاقية.
المادة 35- يمكن للطرفين، وبغرض تعزيز فعالية الخدمات الأمنية المقدمة من قبل أجهزة الشرطة التوقيع على بروتوكولات منفصلة حول مشاريع عمل ومجالات أخرى يتم الاتفاق عليها بينهما.

الفصل الخامس أحكام ختامية

المادة 36- من أجل تنفيذ بنود هذه الاتفاقية، ستتعاون سلطات البلدين ضمن حدود صلاحياتها وانسجاماً مع تشريعاتها الوطنية.

سلطات الطرفين:

نيابة عن الجمهورية التركية

وزارة الداخلية

نيابة عن الجمهورية العربية السورية

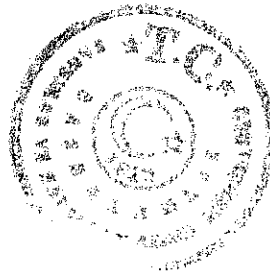
وزارة الداخلية

المادة 37- يمكن للطرفين وضع أنظمة اتصالات بهدف تبادل المعلومات الموثوقة والسريعة لمكافحة الجرائم الواردة في نطاق هذه الاتفاقية.

المادة 38- يقوم الطرفان بالإعلام الفوري عن أي تغيير بأسماء ووظائف السلطات المذكورة أعلاه عبر القنوات الدبلوماسية.

المادة 39- إن أي نزاع أو خلاف أو عدم الاتفاق من أي نوع بين الطرفين حول تفسير وتطبيق وتنفيذ هذه الاتفاقية سيتم تسويته بطريقة ودية عبر التشاور بين الطرفين.

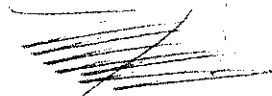
المادة 40- تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ بتاريخ تأكيد الإشعار الدبلوماسي المتعلق بإتمام عملية المصادقة الوطنية عليها.



المادة 41- ستبقى هذه الاتفاقية سارية المفعول لمدة عام واحد، وتجدد تلقائياً لفترات مدة كل منها عام واحد، ما لم يعلم أي من الطرفين الطرف الآخر خطياً عبر الطرق الدبلوماسية وقبل ثلاثة أشهر من انتهائها عن نيته انتهاء العمل بهذه الاتفاقية.

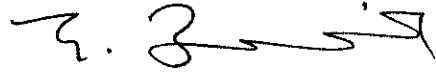
وقعت في دمشق بتاريخ 23 كانون الأول/2009 على نسختين أصليتين في اللغتين التركية و العربية والإنكليزية ولكل منها ذات الحجية وفي حال حدوث أي اختلاف في تفسيرها يعمل بالنص الإنكليزي.

في الجمهورية العربية السورية

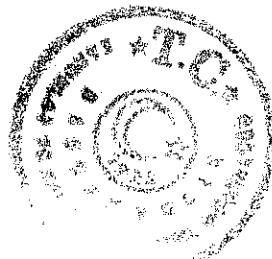


النواء سعيد سمور
وزير الداخلية

في الجمهورية التركية



بشير أتالاي
وزير الداخلية



**AGREEMENT ON SECURITY COOPERATION
BETWEEN
THE MINISTRY OF INTERIOR OF THE GOVERNMENT OF
REPUBLIC OF TURKEY AND THE MINISTRY OF INTERIOR OF THE
GOVERNMENT OF SYRIAN ARAB REPUBLIC**

The Government of Republic of Turkey and the Government of Syrian Arab Republic hereinafter referred to as "The Parties";

With the aim of strengthening the friendly relations between the governments and nations of both countries and desiring to cooperate in domestic security field;

Taking into account all international and bilateral agreements and arrangements in the field of security; as well as the changing patterns of the international security environment, and in materializing the Strategic Cooperation in all fields that has been launched between the two countries.

Expressing their desire to strengthen and deepen the cooperation between the two countries on combating against international smuggling of drugs and psychotropic substances-terrorism, organized and other sorts of crimes;

In line with the principles of equality and reciprocity, in accordance with their own national regulations and without damaging the interests of third parties;

Have agreed as follows:

**FIRST CHAPTER
COOPERATION ON COMBAT AGAINST CRIMES AND CRIMINALS**

ARTICLE 1- The Parties shall exchange information on the nature of the crime and on the identity of the criminals or victims regarding the crimes committed by their citizens or the crimes committed against their citizens in each others' country.

ARTICLE 2- The Parties shall promptly transfer the available information related to any attempt and activity against the security of the other Party that takes place in their own territory or abroad.

ARTICLE 3- Relevant authorities of the Parties shall exchange information on latest crimes, their perpetration methods and the measures taken to prevent these crimes.

ARTICLE 4- The Parties shall take efficient measures for providing the security of the Diplomatic Representations of the other party in their own countries.

ARTICLE 5- The Parties shall take the necessary measures for the security of the citizens of the other party and their commercial commodities, who benefit from land, air, and sea and railway transportation in their own country.

ARTICLE 6- The Parties shall take the necessary measures for improving the Border Gates and facilitating the entry/exit procedures in a secure and rapid way.



SECOND CHAPTER

COOPERATION ON COMBAT AGAINST TERRORIST ORGANIZATIONS AND TERRORISM

The Parties shall cooperate with each other to the greatest extent possible for combating terrorist actions, taking into account the 14th article of the Cooperation Agreement signed on 10 September 2001 between the Ministries of Interior and all agreements and protocols to be signed in the future.

In this context;

ARTICLE 7 - The Parties shall take the most efficient measures in their countries for the prevention of preparation and perpetration of terrorist actions against the security and the citizens of the other party.

Upon the request of one of the Parties, both Parties shall convey all kind of information and document to each other on terrorist organizations and terrorist actions.

ARTICLE 8 - Cooperation on combating terrorist organizations and terrorism shall cover exchange of information, intelligence, assessment and operational cooperation related to terrorist organizations that affect the security of the parties as well as terrorist actions, action methods of terrorist organizations, terrorism financing, transfer of terrorist organization members and logistic material through illegal crossing of the borders.

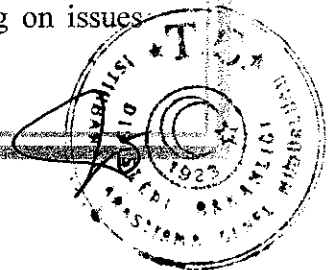
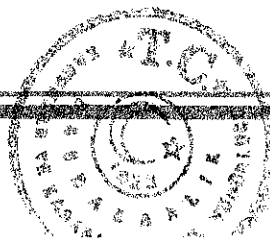
ARTICLE 9- The Parties, in their territories shall not permit the media activities of the terrorist organizations, be it in the form of audio-visual broadcasts or written publications, including radio and internet. The Parties will not permit the activities of the affiliated or façade institutions of the terrorist organizations in detriment of the other party and in accordance with their national legislations they shall take efficient measures in this field by considering them as illegal organizations.

ARTICLE 10- The Parties shall develop and implement efficient combating measures in their territories against those persons and agencies providing financial or logistic support such as providing shelter, accommodation, training and medical treatment to the terrorist organizations.

In this regard, the Parties shall take all measures to prevent the crossing of terrorist elements to the territory of the other party or to a third country.

Information and documents related to the terrorist organizations' illegal human, arms and narcotics smuggling activities gathered by the relevant authorities of the Parties will be brought to the agenda at the international fora and those terrorist sought through Interpol red bulletins and diffusion messages will be handed over.

ARTICLE 11- The Parties shall exchange information and experience regarding the methods of preventing and combating terrorist actions, including on issues



such as hostage taking and hijacking of transportation vehicles and they shall carry out joint work on these matters.

ARTICLE 12- The Parties shall cooperate in the field of research of the causes, dynamics and forms of terrorism and with the purpose of mutually training the officers who are members of the anti-terrorism units, they will organize vocational training, seminars and consultation meetings. In this respect the parties will exchange information on matters related to weapons, equipment and technical devices used in combating terror.

ARTICLE 13- The Parties shall cooperate and exchange information by following the movements of all kind of technological equipment, weapons and ammunition which can be used in the preparation and the perpetration of terrorist actions in order to prevent terrorist elements and organizations making use of those weapons and ammunitions.

ARTICLE 14- The Parties shall constitute a Joint Working Group for reviewing the cooperation implemented in the field of combat against terror crimes, for introducing plans for future cooperation and for offering new cooperation areas.

THIRD CHAPTER

COOPERATION IN FIGHTING AGAINST ORGANIZED CRIME

ARTICLE 15 – The Parties shall cooperate to take preventive measures against using, spreading and smuggling of drugs and psychotropic substances. They shall also cooperate to identify the members of smuggling organizations, discover their methods and control their activities, with the aim of stopping the illegal crossings at the borders.

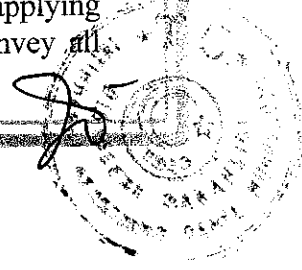
ARTICLE 16– In the case of investigations relating to other Party, Parties shall transfer information to each other on the origin of intermediate chemical substances used in manufacturing drugs and psychotropic substances that are seized and the information gathered through the test results.

ARTICLE 17 – The Parties shall take necessary legal, administrative and security measures in their respective territories in order to prevent smuggling of drugs and psychotropic substances and illicit import of intermediate chemical substances to other Party's territory through their own territories.

Furthermore, the Parties shall exchange information rapidly and efficiently on the ways of shipping, keeping and distribution of these substances; identification of those persons dealing with smuggling and those involved in the associated activities.

ARTICLE 18 – Parties shall cooperate with and support each other at the international and expertise organizations dealing with fight against drugs in order to achieve efficient and beneficial results.

ARTICLE 19 – In the event that a large-scale drug producing laboratory applying new methods is uncovered in their own territories, the Parties shall convey all



related information and pictures regarding the structure, working methods, and technical features of that laboratory directly to the other Party.

ARTICLE 20 – The Parties will inform each other about the measures introduced in the field of combating narcotic drugs and psychotropic and newly emerged narcotic and psychotropic substances.

Furthermore, the Parties shall exchange films, brochures, studies and publications, as well as the works and research carried out to increase public awareness of the harmful effects of those substances.

ARTICLE 21 – The Parties shall take all necessary measures to prevent illicit trafficking of narcotic drugs and psychotropic substances as well as precursors used for production of narcotic drugs and psychotropic substances and shall inform each other of the possible international illicit circulation of such substances.

ARTICLE 22 – In the course of the investigations on illicit drug trafficking, if the Parties establish links between any case and terrorism or organized crime, each Party shall provide every kind of information and documentation necessary to support such investigations.

ARTICLE 23 – Furthermore, the Parties shall cooperate in combating:

- a) smuggling of arms, ammunition, explosives, strategic raw materials (nuclear and radioactive substances) and other hazardous substances,
- b) smuggling of substances used in the production of nuclear, biological, chemical and radiological weapons,
- c) forgery of currency and valuable papers, passports, visas and other official documents,
- d) money and assets laundering emanating from criminal activities,
- e) smuggling of cultural or historical artifacts, art works and valuable minerals,
- f) smuggling of immigrants, illegal immigration, human trafficking, and illegal border crossings,
- g) car theft, smuggling of motorcars and all criminal activities in this field,
- h) crimes against human life and health,
- i) all kinds of smuggling crimes, particularly cigarette, fuel-oil and other commodities,
- j) Financial and associated crimes,
- k) In order to protect children from crimes and bad habits; crimes related to sexual issues and manufacture, supply, distribution of pornographic materials involving children,
- l) Violation of intellectual and industrial property rights,
- m) Cyber crimes,
- n) All other organized crimes.

ARTICLE 24 – The Parties will combat illicit trafficking in narcotic drugs, their analogues and precursors, their related funds, money laundering and every kind of contraband, by implementing controlled delivery method, in accordance with their national law and relevant international instruments.



ARTICLE 25 – The Parties will take appropriate measures, in accordance with their national law, to detect and investigate the illegal import and trade of cultural or historical artifacts.

Each Party will inform the other of any such illegal import or trade in the other Party's cultural or historical artifacts, and will return such artifacts to their country of origin.

ARTICLE 26 – Parties shall establish a Joint Working Group to review cooperation in fighting against organized crime, to plan future cooperation activities, and to propose new cooperation fields.

This Working Group shall alternately meet in semi-annual basis and the meetings shall be chaired by the host country.

At the request of one of the Parties, the Working Group shall be able to convene by mutual agreement regardless of the periodical meetings

FOURTH CHAPTER GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 27- In order to implement the relevant provisions of this Agreement and accelerate the information exchange, the Parties may assign a liaison officer from their relevant authorities in accordance with their own national regulations.

ARTICLE 28- The Parties shall exchange information on the techniques and methods developed and applied in combating crime and criminality, and may send staff to the other country for training by specialists in this field.

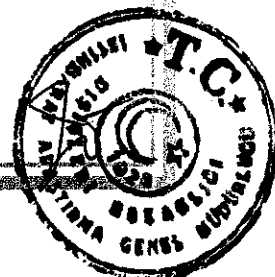
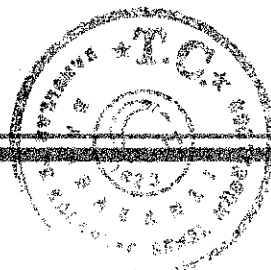
ARTICLE 29- The Parties will establish a High Level Joint Commission comprising their relevant authorities in order to review the cooperation carried out, and identify and rectify any shortcomings with a view to enhancing the implementation of this Agreement.

This Commission shall meet alternately on the territories of the Parties at least once a year, and at any other time by mutual agreement upon request of either Party.

The Parties shall be able to establish Joint Working Groups, under the supervision of the High Level Joint Commission, on the field of cooperation against crime and criminals, cooperation against organized crime.

Joint Working Groups, apart from regular meetings, they shall be able to convene by the decision of Joint Commission.

ARTICLE 30- The Parties shall carry out cooperation on the matters related to fight against crime and criminals and organized crime mentioned in this Agreement through the liaison officers.



ARTICLE 31- The international travelling expenses of the delegations within the scope of this Agreement shall be covered by their countries and if mutually agreed; accommodation, food and domestic travelling expenses shall be covered by the host country.

ARTICLE 32- Compliance with the national law of the Parties will be the basic principle in implementing the cooperation outlined in this Agreement.

ARTICLE 33- This Agreement shall not hinder the fulfillment of the obligations of the Parties arising from other bilateral and/or multilateral Agreements.

ARTICLE 34- When the Parties receive any information classified as confidential by one of the Parties, they will guarantee the confidentiality of the information in compliance with the national legislation of the received Party.

The Parties shall not transfer information, document and technical equipment shared under this Agreement to the third parties without written consent of the authorities of the other Party. This principle will be valid after the expiration of this agreement.

ARTICLE 35- The Parties, for enhancing the efficiency of the security services rendered by police shall be able to sign protocols separately on project works, training cooperation and other fields to be mutually agreed.

FIFTH CHAPTER FINAL PROVISIONS

ARTICLE 36- In order to implement the provisions of this Agreement, the authorities of the Parties shall cooperate within the limits of their powers and in compliance with their national legislations.

The authorities of the Parties:

On behalf of the Republic of Turkey;
Ministry of Interior

On behalf of the Syrian Arab Republic;
Ministry of Interior

ARTICLE 37- The Parties may set up communication systems in order exchange reliable and fast information for combating crimes within the scope of this Agreement.

ARTICLE 38- The Parties shall immediately inform the changes on the names and functions of the above mentioned authorities through diplomatic channels.

ARTICLE 39- Any dispute, difference or disagreement of any nature between the Parties concerning the interpretation, implementation or operation of this Agreement shall be settled amicably by negotiations between the Parties.

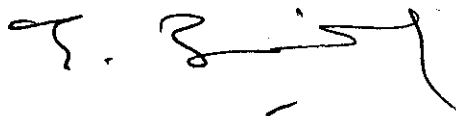


ARTICLE 40- This Agreement shall enter into force on the date of final diplomatic note confirming the conclusions of the national ratification process.

ARTICLE 41- This Agreement shall remain in force for a period of one year, and shall be automatically renewed for further one year periods unless either Party informs the other Party, through diplomatic channels in writing, at least three months prior to the expiry of the term of its intention to terminate this Agreement.

This Agreement is prepared on 23 December 2009, in Damascus, in two original copies in the Turkish, Arabic and English languages, each text being equally authentic. In the case of any divergence of interpretation the English text shall prevail.

For the Government of
Republic of Turkey

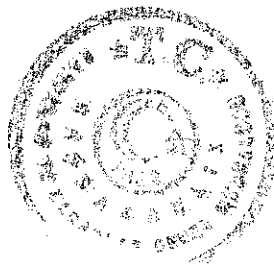


Beşir ATALAY
Minister of Interior

For the Government of
Syrian Arab Republic



Major General Said SAMMOUR
Minister of Interior



T/ 31

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İÇİŞLERİ BAKANLIĞI İLE SURİYE ARAP CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İÇİŞLERİ BAKANLIĞI ARASINDA GÜVENLİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

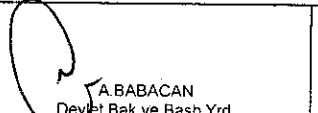
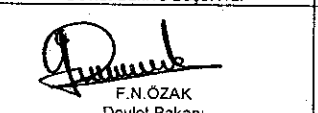
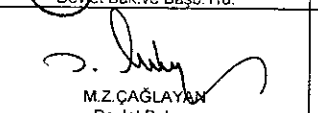
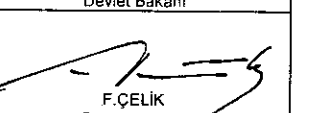
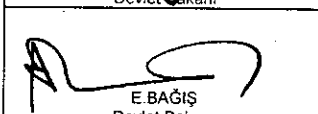
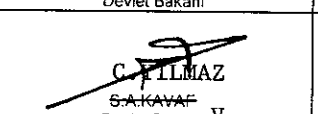
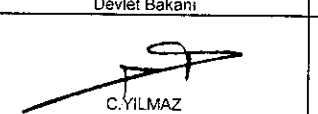
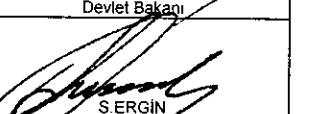
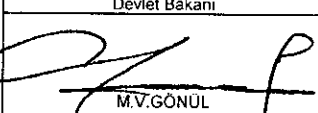
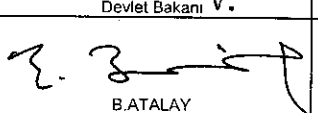
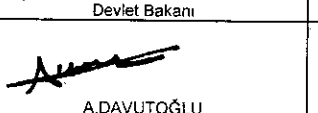
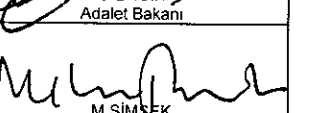
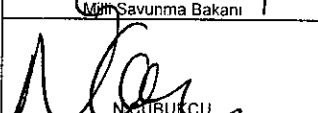
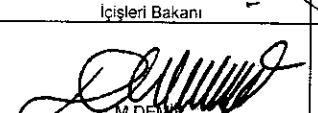
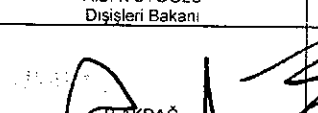
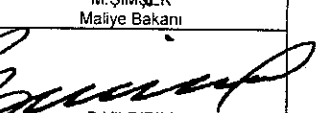
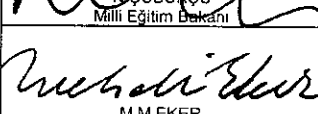
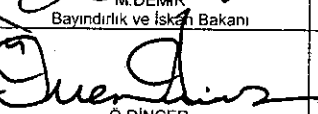
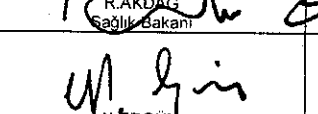
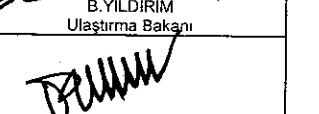
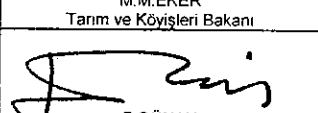
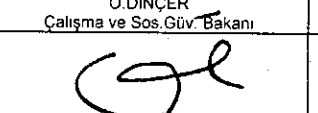
MADDE 1- (1) 23 Aralık 2009 tarihinde Şam'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İçişleri Bakanlığı ile Suriye Arap Cumhuriyeti Hükümeti İçişleri Bakanlığı Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2 - (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 F. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 F. ÇELİK Devlet Bak. ve Başb. Yrd. V.	 A. BABACAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. AYDIN Devlet Bakanı
 H. YILMAZ Devlet Bakanı	 F. N. ÖZAK Devlet Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Devlet Bakanı	 F. ÇELİK Devlet Bakanı
 E. BAĞIŞ Devlet Bakanı	 C. FILMAZ Devlet Bakanı V.	 C. YILMAZ Devlet Bakanı	 S. ERGİN Adalet Bakanı
 M. V. GÖNÜL Millî Savunma Bakanı	 B. ATALAY İçişleri Bakanı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 N. ÇUBUKÇU Millî Eğitim Bakanı	 M. DEMİR Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M. M. EKER Tarım ve Köyş. Bakanı	 Ö. DİNÇER Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı	 N. ERGÜN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 T. YILDIZ En. ve Tab. Kay. Bakanı
 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 V. EROĞLU Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-56

268